Zeitschrift: Revue de linguistique romane
Herausgeber: Société de Linguistique Romane
Band: 73 (2009)
Heft: 291-292

Rubrik: Chronique

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

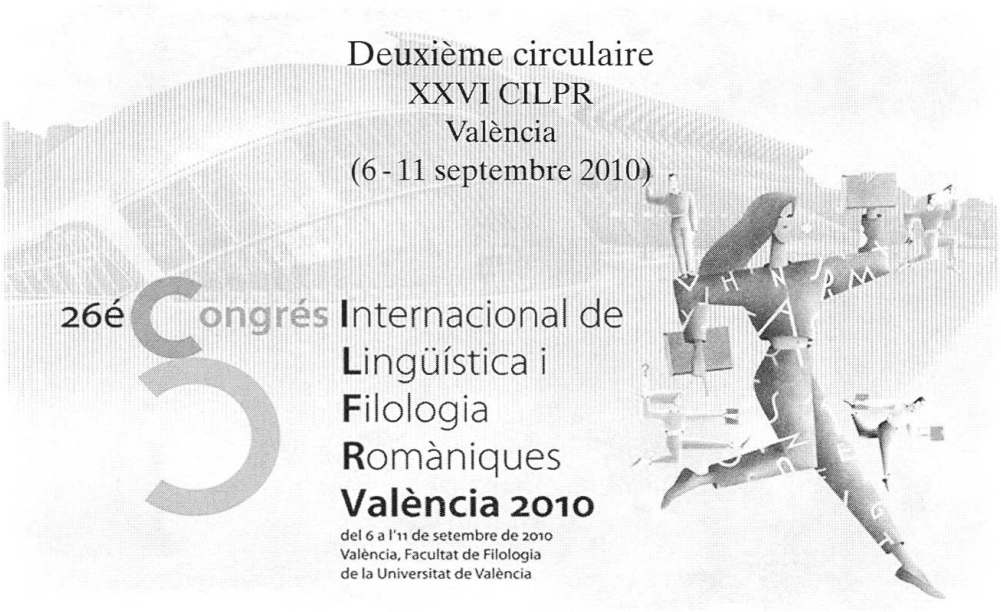
Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

CHRONIQUE



Le comité d'organisation souhaite rappeler aux membres de notre Société ainsi qu'à tous les autres collègues romanistes les informations essentielles concernant notre prochain Congrès (v. la première circulaire dans le précédent fascicule, ici 73 (2009), 309-312), notamment les dates butoirs, inchangées, qui sont les suivantes :

10 février 2010:	Clôture des propositions pour des communications (envoi des résumés)
30 avril 2010:	Information sur l'acceptation ou le refus de la communication proposée
30 juin 2010:	Clôture de l'inscription au Congrès, au banquet du Congrès et aux excursions

Le formulaire d'inscription à envoyer au comité d'organisation peut être téléchargé sur le site web du Congrès :

<www.uv.es/cilfr2010>

Les propositions de communication sont à adresser aux présidents de la section dans laquelle vous souhaiteriez intervenir et, en même temps, au comité d'organisation <CIFLR2010@uv.es>.

La page web fournit toute autre information utile aux congressistes (programme scientifique, sections, modalités de proposition des résumés et communications, droits d'inscription, lieu du Congrès).

Pour des réservations de logement ou toute autre question relative au voyage, les congressistes pourront s'adresser à l'agence *Viajes El Corte Inglés-División de Congresos* <congresos.valencia@viajeseci.es>, chargée de ces questions par le comité d'organisation.

Attention : les réservations de chambres doivent être effectuées avant le 10 juillet 2010.

En attendant le plaisir de vous recevoir à Valence, le comité d'organisation du CILFR 2010 vous salue très cordialement.

Terza Scuola Estiva di Linguistica e Filologia Romanza

in collaborazione tra

la Société de Linguistique Romane,
la Scuola di Alta Formazione Federico II e
l'Istituto Italiano di Scienze Umane

1. La Société de Linguistique Romane, la Scuola di Alta Formazione Federico II e l'Istituto Italiano di Scienze Umane (Firenze-Napoli) organizzano in collaborazione una terza scuola estiva di linguistica e filologia romanza. La scuola offre ai giovani linguisti e filologi corsi di alta specializzazione.

2. La scuola si svolgerà nel mese di giugno 2010 a Procida (Napoli). La partecipazione è limitata a 15 giovani studiosi di diversi paesi.

3. È ammesso l'uso da parte di docenti e studenti di tutte le lingue romanze, ma si prega di preferire il francese, l'italiano e lo spagnolo.

4. Possono presentare domanda di partecipazione dottori di ricerca e giovani docenti (non studenti universitari) che abbiano già lavorato o lavorino su temi di linguistica e filologia romanza. Le domande di partecipazione, corredate da un curriculum e dalla lista di eventuali pubblicazioni, vanno accompagnate dalla lettera di presentazione di almeno un docente che sia membro della Société de Linguistique Romane. Le domande vanno inviate al segretario della Société (prof. M.-D. Glessgen, Romanisches Seminar, Universität Zürich, Zürichbergstrasse 8, CH-8032 Zürich, o per via telematica all'indirizzo slir@rom.uzh.ch); esse devono pervenire entro il 31 marzo 2010. Si prega di mandare copia della domanda all'indirizzo varvaro@unina.it.

4. Il *bureau* della Société de Linguistique Romane, d'intesa con il direttore della scuola, selezionerà le domande in modo da garantire, oltre al livello qualitativo dei partecipanti, anche la presenza di giovani di paesi diversi, europei ed extraeuropei. L'ammissione sarà comunicata agli interessati entro il mese di aprile 2010. Eventuali rinunce vanno comunicate al più presto.

5. La tassa d'iscrizione è fissata in € 350 (comprensivi dell'iscrizione alla Société per il 2010). Gli iscritti avranno diritto all'alloggio, alla prima colazione e al pasto di mezzogiorno. Resterà a loro carico il viaggio e la cena.

6. La frequenza alle lezioni è obbligatoria. I partecipanti riceveranno al termine del corso un attestato di frequenza.

7. Il direttore della scuola è per il 2010 il prof. Alberto Varvaro (Napoli), socio dell'Accademia Nazionale dei Lincei e *membre d'honneur* della Société. Egli è responsabile dell'organizzazione del corso, assieme al prof. Martin-D. Glessgen (Zürich), segretario della Société.

8. Le lezioni della scuola saranno impartite da docenti soci della Société e designati dal *bureau* della Société stessa d'intesa con il direttore del corso. I docenti saranno scelti in modo da dare un quadro differenziato e di alto livello delle tematiche attuali della disciplina nelle sue diverse tradizioni nazionali. Ai docenti non compete alcun onorario, ma saranno loro rimborsate le spese di viaggio, alloggio e vitto.

9. Il corso comporterà lezioni di 45 minuti, dalle 10:00 alle 13:00 e dalle 16 alle 19. I corsisti sono vivamente pregati di partecipare alle discussioni..

10. Il programma del corso con il nomi dei docenti e i temi proposti sarà appena possibile inserito nella pagina web della Société (< www.slir.uzh.ch >, sotto "Ecole d'été"). In quel luogo saranno anche a suo tempo pubblicati i nomi dei corsisti ammessi e tutte le informazioni pratiche.

11. Per informazioni ci si può rivolgere al prof. Alberto Varvaro, varvaro@unina.it.

Bibliothèque de Linguistique Romane (BiLiRo)

dirigée par Gilles Roques et Martin-D. Gleßgen

Nouvelle parution dans la nouvelle série de la BiLiRo :

Bibliothèque de linguistique romane • Volume Hors Série

—

Walther von WARTBURG, *Französisches Etymologisches Wörterbuch. Eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes. Beiheft / Complément*, 3e édition, publiée par Jean-Paul CHAUVEAU – Yan GREUB – Christian SEIDL.

XX + 430 pages. – ISBN 978-2-9518355-59
34 € (membres individuels) – 48 € (autres).

Le *Beiheft* du FEW, qui explicite les sigles géolinguistiques et bibliographiques utilisés par le dictionnaire, a été mis à jour pour la dernière fois en 1957 ; depuis cette date, de très nombreuses sources et études lexicographiques ont été publiées et dépouillées pour le dictionnaire. Une refonte complète de cette bibliographie était réclamée depuis longtemps et s'imposait, et la rédaction du FEW la préparait activement ces dernières années. C'est désormais chose faite sous une forme qui réaménage et complète les données antérieures.

Celles-ci ont été revues et on y a intégré les nouveaux matériaux bibliographiques. Les correspondances avec les bibliographies du *Dictionnaire Etymologique de l'Ancien Français* et du *Dictionnaire de l'Occitan Médiéval*, qui couvrent en partie le domaine traité dans le dictionnaire, ont été signalées. Un index général des auteurs a été adjoint au plan primitif, de même qu'une liste des fascicules et une liste des comptes rendus et discussions du FEW.

Les commentaires ont été repris, actualisés, corrigés si nécessaire et traduits en français. L'ensemble est conçu pour permettre un meilleur accès à l'ouvrage et faciliter sa consultation. Conjointement à l'index des formes qui est paru en 2003, il est le complément indispensable de chaque exemplaire du FEW.

Ont paru en 2008 et 2009 :

Bibliothèque de linguistique romane • Volume 5

—

Clara CURELL AGUILÁ
Diccionario de galicismos del español peninsular contemporáneo. Prólogo y supervisión de André Thibault.

XVI + 526 pages. – 2009. – ISBN 2-9518355-4-X
34 € (membres individuels) – 48 € (autres)

Bibliothèque de linguistique romane • Volume 4

—

Emmanuel Grélois – Jean-Pierre Chambon

Les Noms de lieux antiques et tardo-antiques d'Augustonemetum / Clermont Ferrand. Étude de linguistique historique

Préambule par Max Pfister / Préface par Gabriel Fournier

XVIII + 234 pages. – 2008. – ISBN 2-9518355-2-3

27 € (membres individuels) – 41 € (autres)

Bibliothèque de linguistique romane • Volume 3

—

Franco Pierno

Postille spiritual et moral (Venise, 1517). Étude historique, analyse linguistique, glossaire et édition du premier commentaire biblique imprimé en langue vulgaire italienne.

XIV + 388 pages. – 2008. – ISBN 2-9518355-3-1

27 € (membres individuels) – 41 € (autres)

Paraîtra au premier trimestre 2010 :

Bibliothèque de linguistique romane • Volume 6

—

Claire Vachon, *Le changement linguistique au XVIe siècle. Une étude basée sur des textes littéraires français.*

ca 380 pages. – ISBN 978-2-9518355-66

27 € (membres individuels) – 41 € (autres)

Les volumes de la nouvelle série sont cousus et reliés avec une couverture de toile rouge, cartonnée. Il s'agit d'ouvrages d'érudition de grande qualité scientifique qui s'inscrivent dans des domaines de spécialité variés et qui répondent pleinement aux exigences méthodologiques de la recherche actuelle. Ils concernent différentes langues de la Romania et sont destinés à intéresser non seulement nos sociétaires mais aussi toutes les bibliothèques universitaires.

Sont toujours disponibles :

Bibliothèque de linguistique romane • Volume 1

Colette DONDAINE, *Le Trésor étymologique des mots de la Franche-Comté*, 2002
600 pages – ISBN 2-9518355-0-7
34 € (membres individuels) - 48 € (autres).

Bibliothèque de linguistique romane • Volume 2

Yan GREUB, *Les mots régionaux dans les farces françaises. Étude lexicologique sur le Recueil Tissier (1450-1550)*, 2003
416 pages avec un CD-Rom de cartes – ISBN 2-9518355-1-5
18 € (membres individuels) - 27 € (autres).

Les ouvrages peuvent être commandés auprès du distributeur (adresse électronique : <m.spielhaupter@herold-va.de> ; adresse de courrier : Herold Auslieferung & Service GmbH, Mme M. Spielhaupter, Raiffeisenallee 10, D-82041 Oberhaching). Veuillez ne pas envoyer de chèque mais attendre la facturation.

TABLE DES MATIÈRES

J. Keith ATKINSON, Les locutions *a depart* et *sans depart* dans le *Boece en rime*, traduction en vers français par un anonyme du XIVe siècle de la *Consolatio philosophiae* de Boèce 185-196

Nathalie BRAGANTINI-MAILLARD, *Fautre* et *lance sor fautre* en ancien et en moyen français 149-184

Jaume CORBERA POU, Quelques questions conflictuelles concernant l'alguérais 529-536

Robert de DARDEL, La valeur ajoutée du latin global 5-26

Carolina JULIÀ LUNA, El cuerpo humano en la creación y motivación de los nombres románicos de insectos 321-370

Žarko MULJAČIĆ (†), Bibliographie de Linguistique Romane. Domaine dalmate et istriote avec les zones limitrophes (1996-2006)..... 485-528

Philippe OLIVIER, Ancien auvergnat (*perditz*) *rostigola*: un représentant de lat. RUSTICULA en galloroman 139-148

Franz RAINER, Étude diachronique des adjectifs de relation anatomiques, tout spécialement de ceux en *-ien* 371-426

Ángeles ROMERO CAMBRÓN, El ms. 10134bis de la BNE – *Grant Crónica de los Conquiridores. Segunda partida*: estudio codicológico con anotaciones grafico-lingüísticas 461-484

Carsten SINNER, Las gramáticas francesas como fundamento, modelo e inspiración del análisis lógico y el análisis gramatical en España 427-460

André THIBAULT, Français d'Amérique et créoles/français des Antilles: nouveaux témoignages 77-138

Harald VÖLKER, La linguistique variationnelle et la perspective intralinguistique 27-76

COMPTES RENDUS

Academia Română: Institutul de Lingvistică «Iorgu Iordan – Al. Rosetti», *Gramatica limbii române* (Fernando SÁNCHEZ MIRET) 545-550

Marlos de Barros Pessoa, *Formação de uma Variedade Urbana e Semioralidade. O Caso do Recife, Brasil* (Carsten SINNER) 566-571

Paola Benincà / Laura Vanelli, *Linguistica friulana* (Hans GOEBL) 537-542

Emili Casanova / M. Teresa Echenique (ed.), *El deler per les paraules. Les aportacions de Germà Colón a la romanística* (José Enrique GARGALLO Gil) 555-560

Bernard Cerquiglini, *Une langue orpheline* (Klaus GRÜBL) 229-238

Marie-José Dalbera Stefanaggi / Roger Miniconi, *Nouvel Atlas Linguistique et Ethnographique de la Corse* (Jean LE DÛ) 576-577

Josefa Dorta, Cristóbal Corrales, Dolores Corbella, *Historiografía de la lingüística en el ámbito hispánico: Fundamentos epistemológicos y metodológicos* (André THIBAULT) 225-228

Josefa Dorta (ed.), *La Prosodia en el ámbito lingüístico románico* (Michela RUSSO) 561-566

Emmanuel Grélois / Jean-Pierre Chambon, *Les noms de lieux antiques et tardo-antiques d'*Augustonementum/*Clermont-Ferrand. Étude de linguistique historique* (Wulf MÜLLER) 572-575

Céline Guillot / Serge Heiden / Sophie Prévost, *À la quête du sens. Études littéraires, historiques et linguistiques en hommage à Christiane Marchello-Nizia* (Maria SELIG) 238-246

Johannes Kabatek (ed.), *Sintaxis histórica del español y cambio lingüístico. Nuevas perspectivas desde las tradiciones discursivas* (Emilio RIDRUEJO) .. 217-225

Johannes Kramer, *Italienische Ortsnamen in Südtirol. La toponomastica italiana dell'Alto Adige* (Guntram PLANGG) 199-207

Elda Morlicchio (a cura di), *Lessico Etimologico Italiano (LEI) – Germanismi* (Thomas KREFELD) 542-544

Magdalena Popescu-Marin (coord.), *Formarea cuvintelor în limba română din secolele al XVI-lea – al XVIII-lea* (Gerhard ERNST) 551-554

Sanda Reinheimer / Liliane Tasmowski, *Pratique des langues romanes II. Les pronoms personnels, espagnol, français, italien, portugais, roumain* (Lene SCHØSLER) 197-199

Joan Veny, *Petit Atles Lingüístic del Domini Català. Volum I* (Clara CURELL) 215-216

Francesco Zorzi Muazzo, *Raccolta de' proverbii, detti, sentenze, parole e frasi veneziane, arricchita d'alcuni esempii ed istorielle* (Alberto ZAMBONI) 208-214

PHILOLOGIE ET ÉDITION DE TEXTES

Francesco Carapezza, *Il canzoniere occitano G (Ambrosiano R 71 sup.)* (François ZUFFEREY) 273-278

Frère Laurent, *La Somme le roi*, publiée par Édith Brayer et Anne-Françoise Leurquin-Labie (Gilles ROQUES) 267-272

Luis M. Girón-Negrón / Laura Minervini, *Las Coplas de Yosef. Entre la Biblia y el Midrash en la poesía judeoespañola* (Mª. Fuencisla GARCÍA CASAR) 587-588

Moralité à six personnages, BnF ms. fr. 25467, éd. par Joël Blanchard (Xavier LEROUX) 251-266

Paulo Orosio, *Historias contra los paganos. Versión aragonesa patrocinada por Juan Fernández de Heredia* (José Manuel FRADEJAS RUEDA) 247-250

Portraits de troubadours. Initiales du chansonnier provençal A (Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. lat. 5232), publiées par Jean-Loup Lemaître et Françoise Vielliard (Dominique BILLY) 588-591

Richard de Fournival, *Le* Bestiaire d'Amour *et la* Response du Bestiaire, édition bilingue, publication, traduction, présentation et notes par G. Bianciotto (Gilles Roques) 592-600

Jaume Riera i Sans / Pere Casanellas i Bassols / Armand Puig i Tàrrech (ed.), *Bíblia del segle XIV. Èxode. Levític*
Antoni Coll i Casals / Pere Casanellas i Bassols / Pau Alegre i Nadal / Carme Capó i Fuster / Albert Rossich (ed.), *Lo Nou Testament. Traducció de Josep Melcior Prat* (Gemma Avenoza) 581-587

Levente Seláf, *Chanter plus haut. La chanson religieuse vernaculaire au Moyen Âge (essai de contextualisation)* (Dominique Billy) 578-581

François Spaltenstein / Olivier Bianchi (ed.), Martin Steinrück / Alessandra Lukinovich (dir.), *Autour de la césure* (Dominique Billy) 591

MISES EN RELIEF

J. N. Adams, *Bilingualism and the Latin Language* e *The Regional Diversification of Latin, 200 BC – AD 600* (Alberto Vàrvaro) 601-622

Federica Diémoz, *Morphologie et syntaxe des pronoms personnels sujets dans les parlers francoprovençaux de la Vallée d'Aoste* (Marc-Olivier Hinzelin) 279-306

NÉCROLOGIE

Robert Lafont (1923-2009) par Frank Jablonka 623-626

Žarko Muljačić (1922-2009) par Johannes Kramer 627-628

Lotte Zörner (1936-2008) par Maria Iliescu 307-308

CHRONIQUE

XXVIe Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes – Première circulaire 309-312
Deuxième circulaire 629-630

Deuxième École d'été de linguistique et de philologie romanes – Rapport d'activité 2009 313

Troisième École d'été de linguistique et de philologie romanes – Annonce pour 2010 630-631

Bibliothèque de Linguistique Romane (BiLiRo) I 319-320

Bibliothèque de Linguistique Romane (BiLiRo) II 632-634

Appel à cotisation

Comme l'année dernière, nous souhaiterions demander leur concours à tous les membres individuels de la Société pour simplifier et automatiser les procédés de cotisation.

La Société dispose actuellement de deux comptes en France, un bancaire et un postal (cf. la page 3 de couverture). La voie la plus simple pour nous serait que les sociétaires **virent sur l'un de ces deux comptes la cotisation 2010, tout en instaurant en même temps un virement automatique annuel** (par ex. pour le 15 février de chaque année, à commencer en 2010). Nous remercions ceux des Sociétaires qui l'ont fait dès l'année dernière et prions ceux qui ne l'ont pas encore fait de mettre en place ce virement automatique **dès maintenant** pour éviter un oubli qui nous obligerait à des rappels personnalisés et fastidieux. Comme précédemment, la Société prendra en charge les frais bancaires de ce virement automatique.

Au cas où le virement ne serait pas possible, on peut encore cette année faire parvenir un chèque en euros, encaissable dans une banque française, à l'adresse de l'ancien trésorier (Jean-Paul Chauveau, ATILF, BP 30687, F-54063 Nancy). Enfin, le paiement par carte bancaire est toujours possible cette année en transmettant à cette même adresse l'autorisation de débit ci-dessous.

En cas de difficulté, nous prions les sociétaires de s'adresser directement à notre nouveau trésorier, Gerhard Ernst, à l'adresse courriel : slir@rom.uzh.ch.

- *Coordonnées du compte bancaire:*

  IBAN: FR76 3008 7336 0100 0122 6070 239
  BIC: CMCIFRPP
  RIB: 30087 33601 00012260702 39

- *Coordonnées du compte postal:*

  IBAN: FR93 2004 1010 1003 9757 3X03 156
  BIC: PSSTFRPPNCY

✂ ----------

NOM..... Prénom.....

J'autorise la *Société de Linguistique Romane* à débiter le montant de ma cotisation 2009 de ma carte

N° □□□□ □□□□ □□□□ □□□□

□ VISA □ MASTER CARD □ EUROCARD □ CB

Date d'expiration (mois/année) :

Date :..... Signature :.....

Site internet de la Société de Linguistique Romane

Notre Société dispose désormais d'un site internet qui permettra une meilleure diffusion des informations auprès de nos membres :

<www.slir.uzh.ch>

Notre site contient notamment :

- la liste des membres actuels et leurs adresses professionnelles
- les feuilles de style de la Revue
- les sigles et listes d'abréviations qui servent de référence pour la Revue
- les informations concernant l'École d'été

Il permet par ailleurs :

- de demander l'inscription à la Société
- de s'abonner à la Revue ou de commander des fascicules antérieurs
- de commander des volumes de la BiLiRo

S'ajouteront des organigrammes et des notes historiques ainsi qu'un lien à notre prochain Congrès. Le site poursuit sa phase de construction et restera évolutif.

Le site nous donne l'occasion, par ailleurs, de mettre à jour les données des sociétaires. Nous avons envoyé, à la même date que l'envoi du présent fascicule, un courriel à tous nos membres pour lesquels nous disposions d'une adresse électronique. Ces adresses sont confidentielles et accessibles uniquement par un mot de passe, changé tous les six mois et envoyé alors à tous les membres.

Nous prions tous nos sociétaires qui n'auraient pas reçu ce courrier électronique de nous envoyer un message, qui peut être vide, à l'adresse électronique de la Société :

<slir@rom.uzh.ch>

Nous vous demandons, par cette même occasion, de nous indiquer **toutes les mises à jour utiles concernant**

(1) votre adresse professionnelle et

(2) votre fonction (notamment l'attribution disciplinaire).